

BEACONSFIELD

AVIS PUBLIC

PUBLIC NOTICE

SECOND PROJET DE RÈGLEMENT 720-122 DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

SECOND DRAFT BY-LAW 720-122 APPLICATION TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

TO THE INTERESTED PERSONS HAVING THE RIGHT TO SIGN AN APPLICATION TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

Second projet de Règlement 720-122, adopté le 26 septembre 2022, modifiant le Règlement de zonage 720 de la Ville de Beaconsfield.

Second Draft By-law 720-122 adopted on September 26, 2022, modifying Zoning By-law 720 of the City of Beaconsfield.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

PUBLIC NOTICE is given as follows:

1. OBJET DU PROJET DE RÈGLEMENT ET DEMANDES POUR LA TENUE D'UN RÉFÉRENDUM

1. PURPOSE OF THE DRAFT BY-LAW AND APPLICATIONS TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 22 août 2022, le Conseil a adopté, le 26 septembre 2022, le second projet de Règlement 720-122, avec modifications, intitulé :

Following the public consultation meeting held on August 22, 2022, Council adopted, on September 26, 2022, the second Draft By-law 720-122, with modifications, entitled:

« Règlement modifiant le Règlement de zonage 720 afin de modifier les dispositions relatives aux espaces résiduels, permettre des usages et constructions accessoires autorisés pour le groupe d'usage « Commerce », modifier la définition du terme arbre et les limites des zones INST-325 et P-326 »

“By-law modifying Zoning By-law 720 in order to modify provisions regarding residual space of built landsite, to authorize ancillary uses and structures for the “Commercial” group of uses, to modify the definition of a tree and the limits of zones INST-325 and P-326”

L'amendement 720-122 vise à :

The purpose of this amendment 720-122 is to:

1. modifier les dispositions relatives aux espaces résiduels pour certains usages, notamment l'utilisation du gazon synthétique ou artificiel;
2. permettre certains usages et constructions accessoires spécifiques autorisés pour le groupe d'usage « Commerce », notamment un cabanon pour l'usage « mécanique automobile excluant le service de débosselage » à certaines conditions;
3. modifier la définition du terme arbre et ;
4. modifier les limites des zones INST-325 et P-326, tel qu'indiqué sur l'annexe au règlement.

1. modify provisions regarding residual space of built landsite for certain uses, namely regarding the use of synthetic or artificial turf;
2. authorize ancillary specific uses and structures for the “Commercial” group, namely a shed for “car mechanical service excluding body shop service” use, under certain conditions;
3. modify the definition of a tree; and
4. modify the limits of zones INST-325 and P-326, as indicated in the annexed plan.

Ce second projet de règlement contient des dispositions (articles 2 et 4) qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées du territoire de la Ville de Beaconsfield afin qu'un règlement contenant de telles dispositions soit assujéti à leur approbation, conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

This second draft by-law contains provisions (Sections 2 and 4) that allow interested persons from the City of Beaconsfield to request that a by-law containing such provisions be submitted to their approval, in accordance with the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*.

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la greffière situé à l'Hôtel de Ville, 303, boulevard Beaconsfield, durant les heures d'ouverture de bureau ou par courriel au greffe-registry@beaconsfield.ca

The information required to determine who are the interested persons having the right to sign an application may be obtained at the City Clerk's office located at City Hall, 303 Beaconsfield Boulevard, during regular office hours or by email at greffe-registry@beaconsfield.ca

Ainsi, une demande relative à la disposition suivante :

Thus, a request concerning the following provision:

- Article 2, paragraphe (f) ayant pour objet de prévoir les conditions permettant certains usages et constructions accessoires spécifiques autorisés, notamment un cabanon, pour le groupe d'usage « Commerce », pour l'usage « mécanique automobile excluant le service de débosselage »;

- Section 2, paragraphe (f) providing the conditions to authorize ancillary specific uses and structures, namely a shed, for the “Commercial” group, for “car mechanical service excluding body shop service” use;

peut provenir de l'ensemble des zones du territoire de la Ville de Beaconsfield.

may originate from all the zones on the territory of the City of Beaconsfield.

Une demande relative à la disposition suivante :

A request concerning the following provision:

BEACONSFIELD

- Article 4, ayant pour objet de modifier les limites des zones INST-325 et P-326, tel qu'indiqué sur l'annexe au règlement.

- Section 4, modifying the limits of zones INST-325 and P-326, as indicated in the annexed plan.

peut provenir des zones visées et des zones contiguës à celles-ci.

may originate from the concerned zones and from their adjacent zones.

Une telle(s) demande(s) vise(nt) à ce que le règlement contenant ces dispositions soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter.

The purpose of such a request(s) is that the by-law containing such provisions be submitted to the approval of the qualified voters.

2. DESCRIPTION DE LA ZONE

2. DESCRIPTION OF THE ZONE

Article 2 - Territoire visé : L'article 2 du règlement vise l'ensemble du territoire de la Ville.

Section 2 - Concerned territory: Section 2 of the by-law applies to the whole territory of the City.

Article 4 – Territoire visé : Les zones visées INST-325 et P-326, sont situées dans un périmètre délimité au nord par la Ville de Kirkland, et à l'est, au sud et à l'ouest par la zone H406, conformément au plan annexé ci-après
Zones contiguës : H406

Section 4 - Concerned territory: Concerned zone INST-325 and P-326 are located within a perimeter bounded to the North by the City of Kirkland and to the East, South and North by zone H406, in accordance with the plan annexed hereinafter.
Contiguous zones: H406

3. CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE

3. CONDITIONS FOR THE VALIDITY OF AN APPLICATION

Pour être valide, toute demande doit :

In order to be valid, an application must:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et l'adresse d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la greffière **au plus tard le jeudi 6 octobre 2022 à 16 h 45;**
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;

- clearly indicate the provision it concerns and from which address such request is issued;
- be received at the Office of the City Clerk **no later than 4:45 p.m. on Thursday, October 6, 2022;**
- be signed by at least twelve (12) interested persons of the zone from which it originates or by at least the majority if the number of interested persons in the zone does not exceed 21;

4. CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE INTÉRESSÉE AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE

4. REQUIREMENTS TO BE CONSIDERED AN INTERESTED PERSON HAVING THE RIGHT TO SIGN AN APPLICATION

4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 26 septembre 2022 :

4.1 Be a person who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on September 26, 2022:

- être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;
- être domiciliée depuis au moins six (6) mois dans la province de Québec; ou

- is domiciled in a zone from which an application may originate;
- has been domiciled for at least six (6) months in the Province of Québec; or

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 26 septembre 2022 :

4.2 The sole owner of an immovable or the sole occupant of a business establishment who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on September 26, 2022:

- être, depuis au moins douze (12) mois, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande; ou

- has been, for at least twelve (12) months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment in a zone from which an application may originate; or

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 26 septembre 2022 :

4.3 The undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on September 26, 2022:

BEACONSFIELD

- être, depuis au moins douze (12) mois, copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit être produite avant ou en même temps que la demande.
- has been for at least twelve (12) months, the co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment located in a zone from which an application may originate;
- is designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the persons who have been co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, as the person entitled to sign an application on their behalf and be entered on the referendum list, if applicable. This power of attorney must be submitted prior to or with the application.

Conditions pour une personne physique :

être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Conditions pour une personne morale :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le 26 septembre 2022, est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi;
- avoir produit avant ou en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

Conditions applicable to a natural person:

Be of full age, a Canadian citizen and not be under curatorship.

Conditions applicable to a legal person:

- Having designated among its members, administrators or employees, by way of resolution, a person who, on September 26, 2022, is of full age, and is Canadian citizen, who is not under curatorship and who has not been disqualified from voting under the Law;
- Having submitted, prior to or with the application, a resolution designating the person entitled to sign the application and be entered on the referendum list, if applicable.

Except for the person who has been designated to represent a legal person, no one may have his or her name entered on the list in more than one capacity, in conformity with Section 531 of an *Act respecting elections and referendums in municipalities*.

5. ABSENCE DE DEMANDE

Toutes les dispositions du second projet de Règlement 720-122 qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

5. LACK OF APPLICATIONS

The provisions of the second Draft By-law 720-122 for which no valid application is received shall be included in a by-law that does not require the approval of qualified voters.

6. CONSULTATION DU PROJET DE RÈGLEMENT

Le second projet de Règlement 720-122 peut être consulté sur le [site web de la Ville](#) ou en personne au bureau de la greffière situé à l'Hôtel de Ville, du lundi au jeudi de 8 h à 16 h 45 et le vendredi de 8 h à midi ou par courriel au greffe-registry@beaconsfield.ca.

6. CONSULTATION OF THE DRAFT BY-LAW

The second Draft By-law 720-122 is available for consultation on the [City's website](#) or in person at the Office of the City Clerk located at City Hall, Monday to Thursday from 8 a.m. to 4:45 p.m. and on Friday from 8 a.m. to noon or by email at greffe-registry@beaconsfield.ca.

Donné à Beaconsfield, le 28 septembre 2022.

Given at Beaconsfield, on September 28, 2022.

M^e Nathalie Libersan-Laniel
Greffière et directrice du Greffe et des Affaires publiques
City Clerk and Director of Registry and Public Affairs